URSCHRIFT | ORIGINALE **Nr. 340**

GEMEINDE PFALZEN
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI FALZES
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschluss des Gemeindeausschusses

Deliberazione della giunta comunale

Sitzung vom | riunione del
11.11.2026

Uhr | ore
10:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind - Presenti sono	Abwesend entschuldigt Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato
Roland Tinkhauser (Bürgermeister | Sindaco)		
Martin Seeber (Vizebürgermeister | Vicesindaco)		
Silvester Regele (Referent | Assessore)	X	
Gabriela Bachmann (Referentin | Assessora)		
Hannes Hopfgartner (Referent | Assessore)		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Simon Michaeler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Roland Tinkhauser

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

GEGENSTAND

Sport Pfalzen. Direktvergabe für den Ankauf einer Reinigungs- und Pflegemaschine für die Kegelbahn (Firma Pauly Kegelbahnen GmbH aus Mayen-Alzheim) (CIG BDC283C175)

La giunta comunale passa alla trattazione del seguente

OGGETTO

Sport Falzes. Incarico diretto per l'acquisto di una macchina per la pulizia e la manutenzione per la pista da birilli (ditta Pauly Kegelbahnen S.r.l. di Mayen-Alzheim) (CIG BDC283C175)

Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 340 vom 11.11.2026	Deliberazione della giunta comunale n. 340 del 11.11.2026

Sport Pfalzen. Direktvergabe für den Ankauf einer Reinigungs- und Pflegemaschine für die Kegelbahn (Firma Pauly Kegelbahnen GmbH aus Mayen-Alzheim) (CIG BDC283C175)

Vorausgeschickt,

** dass die derzeit für die Kegelbahn Pfalzen verwendete Reinigungsmaschine defekt ist und aufgrund des Schadens nicht mehr wirtschaftlich repariert werden kann;

** dass es daher notwendig ist eine neue Reinigungs- und Pflegemaschine anzukaufen, um die regelmäßige und fachgerechte Reinigung der Kegelbahnanlage sicherzustellen. Dadurch können die Funktionsfähigkeit, die Sicherheit der Nutzer sowie der langfristige Werterhalt der Anlage gewährleistet werden. Die Anschaffung trägt zudem zu einer effizienteren Durchführung der Reinigungs- und Wartungsarbeiten bei;

Festgehalten, dass derzeit keine aktiven AOV-Vereinbarungen und auch keine Consip-Rahmenvereinbarungen bestehen, auf der Webseite der AOV keine Richtpreise veröffentlicht sind und auch auf dem EMS gibt es keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen zu diesen anzukaufenden Leistungen, weshalb die Vergabestelle beabsichtigt, selbstständig das entsprechende Vergabeverfahren abzuwickeln;

Festgehalten, dass gemäß „APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 10“ das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen wird, da (i) der Vertragswert unter Euro 140.000 für Dienstleistungen und Lieferungen bzw. unter Euro 500.000 für Bauaufträge liegt und (ii) der einzige Projektverantwortliche keine anderweitige Beurteilung vorgenommen hat;

Für angebracht erachtet, eine direkte Beauftragung im Sinne des LG 16/2015 zu vergeben;

Es wird festgestellt, dass trotz Markterkundung und Kontaktaufnahme mit mehreren Wirtschaftsteilnehmern (*Profiservice GmbH, Komag KG, Pauly Kegelbahnen GmbH*) nur das Unternehmen Pauly Kegelbahnen GmbH in der Lage war, ein den Anforderungen entsprechendes Gerät anzubieten. Aufgrund der besonderen Marktsituation, der beschränkten Verfügbarkeit geeigneter Geräte sowie der Notwendigkeit einer zeitnahen Wiederherstellung eines uneingeschränkten Spielbetriebs der Kegelbahn wird der Kostenvoranschlag als wirtschaftlich und angemessen erachtet.

Festgestellt, dass der Wirtschaftsteilnehmer im telematischen Verzeichnis des Informationssystem öffentliche Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen eingetragen ist;

Festgestellt, dass das entsprechende Vergabeverfahren, gemäß Art. 25 und 26 des GvD Nr. 36/2023 mittels zertifizierter digitaler Beschaffungsplattform durchgeführt worden ist;

Nach Einsichtnahme in das telematische Preisangebot des Unternehmens Pauly Kegelbahnen GmbH aus Mayen-Alzheim (D), MwSt. Nr. DE811446148, vom 05.11.2026, über einen Betrag von Euro 8.171,00 + MwSt.;

Festgehalten, dass der einzige Projektverantwortliche die Angemessenheit des angebotenen Betrages festgestellt hat;

Festgehalten, dass der einzige Projektverantwortliche das Angebot auch in technischer Hinsicht bewertet hat und als angemessen erachtet hat;

Sport Falzes. Incarico diretto per l'acquisto di una macchina per la pulizia e la manutenzione per la pista da birilli (ditta Pauly Kegelbahnen S.r.l. di Mayen-Alzheim) (CIG BDC283C175)

Premesso,

** che la macchina per la pulizia attualmente in uso presso la pista da birilli di Falzes è guasta e, a causa dell'entità del danno, non può più essere riparata in modo economicamente conveniente;

** che è dunque necessario acquistare una nuova macchina per la pulizia e la manutenzione della pista da bowling del Comune di Falzes al fine di garantire una pulizia regolare e professionale dell'impianto. In questo modo è possibile assicurare la funzionalità dell'impianto, la sicurezza degli utenti e la sua conservazione nel tempo. L'acquisto contribuisce inoltre a rendere più efficienti le operazioni di pulizia e manutenzione;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP né convenzioni-quadro Consip, non esistono prezzi di riferimento pubblicati dall’ACP e non esistono sul MEPAB bandi di abilitazione attivi relativamente alle prestazioni in oggetto e che pertanto la stazione appaltante intende svolgere autonomamente la relativa procedura di affidamento;

Dato atto, che ai sensi della “Linea Guida PAB n. 10” l’assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta, in quanto (i) l’importo del contratto da affidare è inferiore all’importo di euro 140.000 per servizi e forniture ovvero inferiore a euro 500.000 per lavori e (ii) il responsabile unico del progetto non ha eseguito una valutazione diversa;

Ritenuto di poter procedere mediante affidamento diretto ai sensi della LP 16/2015;

Si prende atto che, nonostante l'indagine di mercato e il contatto con più operatori economici (Profiservice Srl, Komag Sas e Pauly Kegelbahnen Srl), soltanto la società Pauly Kegelbahnen Srl è stata in grado di offrire un'apparecchiatura rispondente alle esigenze richieste. In considerazione della particolare situazione di mercato, della limitata disponibilità di macchinari idonei e della necessità di ripristinare tempestivamente il regolare svolgimento dell'attività della pista da bowling, il preventivo presentato è ritenuto economicamente congruo e adeguato.

Rilevato che l’operatore economico è iscritto nell’elenco telematico del Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP) della Provincia autonoma di Bolzano;

Constatato, che la procedura di gara corrispondente è stata effettuata, ai sensi del artt. 25 e 26 del D.Lgs. n. 36/2023, tramite piattaforma digitale certificata;

Vista l’offerta telematica dell’impresa Pauly Kegelbahnen S.r.l. di Mayen-Alzheim (D), partita IVA DE811446148, in data 05.11.2026 per un importo di Euro 8.171,00 + IVA;

Constatato che il responsabile unico del progetto ha verificato che il prezzo offerto risulta essere congruo;

Constatato che l'offerta è stato valutata dal responsabile unico del progetto anche sotto l'aspetto tecnico ed è risultata congrua;

Daher festgehalten, dass die gegenständliche Auftragserteilung an den genannten Wirtschaftsteilnehmer als zweckmäßig erachtet wird;

Festgehalten, dass der Grundsatz der Rotation gemäß den Vorgaben der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4 angewandt wird;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015 der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt werden kann, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese Leistungen eng miteinander verbunden sind; und dass es sich außerdem beim Auftragswert bereits um einen niedrigen Betrag handelt, weshalb die Aufteilung in Lose zu zusätzlichem Verwaltungsaufwand führen würde aber nicht zur Förderung einheitlicher Wettbewerbsbedingungen für kleine und mittlere Unternehmen gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015;

Nach Einsichtnahme in die Vertragsunterlagen, die integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, wenn auch nicht materiell beigelegt, und die die Bedingungen und Klauseln enthalten, die das Vertragsverhältnis mit dem Zuschlagsempfänger regeln;

Die voraussichtliche Ausgabe liegt unter der Schwelle für Direktvergaben und ist somit nicht im Dreijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen bzw. der Bauvorhaben enthalten.

In Anbetracht der gegebenen Dringlichkeit der Anschaffung der neuen Maschine, gegenständliche Beschlussvorlage für sofort vollziehbar zu erklären;

Nach Einsichtnahme

- in den Vergabekodex G.v.D. Nr. 36/2023;
- in das Landesgesetz Nr. 16/2015;
- in das Regionalgesetz Nr. 2/2018;
- in das fachliche und das buchhalterische Gutachten im Sinne des Art. 185 des R.G. Nr. 2 vom 3. Mai 2018 *(Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol)* (x7e0leqk6hgiJU4BCD4X8nt5edekZwSBjP27IPFUZjI=) und (dT8vgW8k4GDWJSESSI9+YfqNf45kvtWD39fQINz2TRA=);
- in die geltende Satzung der Gemeinde Pfalzen;
- in das einheitliche Strategiedokument
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres 2026;
- in den geltenden Arbeitsplan des laufenden Finanzjahres 2026;
- in die geltende Verordnung zur Regelung der Verträge der Gemeinde Pfalzen

Dies vorausgesetzt

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig mittels Handerheben:

Dato quindi atto che il conferimento dell'incarico in oggetto al suindicato operatore economico risulta opportuno;

Constatato che il principio di rotazione come previsto dalla Linea Guida PAB n. 4 è stato applicato;

Precisato che ai sensi dell'art. 28, co. 2, L.P. 16/2015, l'appalto non può essere suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro; e che, inoltre, il valore dell'appalto è già esiguo, motivo per cui la suddivisione in lotti comporterebbe ulteriori oneri amministrativi ma non la promozione di condizioni di concorrenza paritarie per le piccole e medie imprese i sensi dell'art. 28, co. 2, L.P. 16/2015;

Vista la documentazione contrattuale, che costituisce parte integrante del presente provvedimento anche se non materialmente allegata, e che contiene le condizioni e le clausole che disciplinano il rapporto contrattuale con l'aggiudicatario;

La spesa presunta è inferiore alla soglia degli affidamenti diretti e che quindi la stessa non è contenuta nel programma triennale degli acquisti risp. dei lavori;

Considerata l'urgenza dell'acquisto della nuova macchina dichiarare la presente bozza di delibera immediatamente esecutiva;

Visti

- il codice degli appalti pubblici d.lgs. n. 36/2023;
- la legge provinciale n. 16/2015;
- la legge regionale n. 2/2018;
- il parere tecnico e il parere contabile ai sensi dell'art. 185 della L.R. 03.05.2018, n. 2 *(Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige)* (x7e0leqk6hgiJU4BCD4X8nt5edekZwSBjP27IPFUZjI=) e (dT8vgW8k4GDWJSESSI9+YfqNf45kvtWD39fQINz2TRA=);
- lo Statuto vigente del Comune di Falzes;
- il documento unico di programmazione;
- il vigente bilancio di previsione dell'anno corrente 2026;
- il vigente piano operativo dell'anno corrente 2026;
- il vigente regolamento dei contratti del Comune di Falzes;

Tutto ciò premesso

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. das Unternehmen Pauly Kegelbahnen GmbH, mit Sitz in 56727 Mayen-Alzheim (D), MwSt. Nr. DE811446148 mit der Lieferung einer neuen Reinigungs- und Pflegemaschine für die Kegelbahn Pfalzen, gemäß telematischem Angebot vom 05.11.2026 zum Betrag von Euro 8.171,00 + MwSt. zu beauftragen.

2. Die Vertragsunterlagen zu genehmigen, die wesentlichen und integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, wenn auch nicht materiell beigelegt, und die die wesentlichen Bedingungen enthalten, die das Vertragsverhältnis mit dem Zuschlagsempfänger regeln.

3. Gemäß Art. 36 Abs. 1 LG 16/2015 muss für die gegenständliche Beauftragung keine Sicherheit geleistet werden, da der Vertragspreis unter Euro 40.000 liegt.

4. Den gesetzlichen Vertreter pro tempore zu beauftragen und zu ermächtigen, diesen Vertrag zu unterzeichnen.

5. Den entsprechenden Vertrag in elektronischer Form mittels Austausches von Handelskorrespondenz abzuschließen.

6. Die Kontrollen über die Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 32 LG 16/2015 und gemäß „APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4“ vorzunehmen (Bei Vergaben bis zu den in Art. 26 Abs. 1 Buchstaben a) und b) LG 16/2015 genannten Schwellenwerten an Wirtschaftsteilnehmer, die im telematischen Verzeichnis laut Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 eingetragen sind, ist die Vergabestelle von der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen befreit).

7. Den Gemeindesekretär als Einzigen Projektverantwortlichen für die Abwicklung der Direktvergabe zu ernennen.

8. Den zuständigen Gemeindereferenten als Verantwortlichen für die Durchführung zu ernennen;

9. die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

1. di incaricare l’impresa Pauly Kegelbahnen S.r.l., con sede a 56727 Mayen-Alzheim (D), partita IVA DE811446148, con la fornitura di una nuova macchina per la pulizia e la manutenzione della pista da birilli di Falzes, secondo l’offerta telematica del 05.11.2026 per l’importo di Euro 8.171,00 + IVA.

2. Di approvare la documentazione contrattuale, che costituisce parte integrante e essenziale del presente provvedimento anche se non materialmente allegata, e che contiene le condizioni essenziali che disciplinano il rapporto contrattuale con l’aggiudicatario.

3. Ai sensi dell'art. 36, co. 1 LP 16/2015 per l’affidamento in oggetto non deve essere fornita alcuna garanzia, poiché l'importo contrattuale è inferiore a euro 40.000.

4. Di incaricare e autorizzare il legale rappresentante pro tempore a firmare il contratto in oggetto.

5. Di stipulare il relativo contratto in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza.

6. Di effettuare i controlli relativi al possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell’art. 32, LP 16/2015 e secondo la “Linea guida PAB n. 4” (Per affidamenti a operatori economici iscritti nell’elenco telematico di cui all’art. 27, co. 5, LP 16/2015 fino alle soglie di cui all’art. 26, co. 1, lettere a) e b) LP 16/2015, la stazione appaltante è esonerata dalla verifica dei requisiti di partecipazione).

7. Di nominare il Segretario comunale come Responsabile unico del progetto per lo svolgimento dell’affidamento diretto.

8. Di designare l’assessore comunale competente quale responsabile dell’esecuzione;

9. la spesa totale viene imputata come segue:

Sport Pfalzen *Anlagen und Maschinen*	Kostenstelle / centro di costo **60101**	***Sport Falzes*** *Impianti e macchinari*
Kodex	U.2.02.01.04.001	codice
Gesamtsumme (inkl. MwSt.)	**Euro 9.968,62**	Totale (IVA inclusa)
Fälligkeit	31.12.2026	scadenza
Verpflichtung Nr.	834/2026	n. impegno

10. Nach überprüfter Leistungserbringung erfolgt die Liquidierung ohne weitere Verwaltungsmaßnahme innerhalb der vorliegenden Ausgabenverpflichtung. In diesem Sinne werden die entsprechenden Rechnungen liquidiert, nachdem die Kontrolle der Ordnungsmäßigkeit der Leistung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung erfolgt ist.

11. Mit der Unterzeichnung bzw. Genehmigung der vorliegenden Maßnahme wird das Nichtbestehen von Interessenkonflikten gemäß Art. 6-bis G. 241/1990 und gemäß Art. 12/bis L.G. 17/1993 bestätigt.

12. Der vorliegende Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2 vom 3. Mai 2018 *(Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol)* für sofort vollziehbar erklärt.

10. Successivamente alla verifica della regolare esecuzione della prestazione, si procederà alla liquidazione senza necessità di ulteriore provvedimento, nei limiti comunque dell'impegno di cui al presente atto. Pertanto le rispettive fatture saranno liquidate solo dopo la verifica della regolare prestazione e l'emissione del mandato di pagamento.

11. Con la sottoscrizione ovvero approvazione di questo provvedimento si attesta l’assenza di conflitti di interesse ai sensi dell’art. 6-bis della L. 241/1990 ed ai sensi dell’art. 12/bis della LP 17/1993.

12. La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del 03.05.2018, n. 2 *(Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige)*.

Jeder Bürger / jede Bürgerin kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 2/2018), Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen. Jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf des Veröffentlichungszeitraumes dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Arbeiten/Lieferungen/Dienstleistungen ist die Rekursfrist auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert (Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010).

****

Ogni cittadino/cittadina può presentare opposizione alla presente deliberazione entro il periodo di pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 2/2018). Ogni interessato/interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dalla scadenza del periodo di pubblicazione della presente delibera. Se la delibera interessa l'affidamento di lavori/servizi/forniture pubblici, il termine di proporre ricorso è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza (art. 120, comma 5, d.lgs. 104/2010).

****

Gelesen, genehmigt und unterfertigt.

Der Bürgermeister – Il Sindaco

- Roland Tinkhauser -

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale

- Simon Michaeler -

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale